

✠ **In** nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi imperante domino nostro Constantino magno Imperatore anno quadragesimo tertio: sed et romano magno imperatore eius filio anno sexto: die vicesima sexta mensis magii indictione nona neapoli: horta est itaque intentio inter me iohannem ummitem archipresbiterum heccliesie sancti andree. et te videlicet pitru honesta femina filia quidem domini campuli cum consensum domini stephani viri tui: de intentione que inter nos abuimus de regula que ego quesii vobis de terre de sanctum petrum at paternum unde dicebat pars mea quia semper dedidistis quecumque nominato genitor tuus nobis nominata regula: et pars autem tua dicebat absit quia non est veritas quia nec ego nec nominatus genitor meus da tempore quando illos venundedimus at illum bulcanum vobis non dedimus nominata regula: unde multam altercationem exinde abuimus iudicatum est exinde inter nobis ut iurare pars tua nominate pitrum mihi et dicere quia da tempore quando illam venundedistis at illum bulcanum nec tu nec nominatus genitor tuus non dedistis nobis nominata regula. nihisi unum annum per fortiam: et ego ponere tibi exinde securitate: quod et factum est et hecce in presenti recepi a parte tua nominate pitrum nominatum sacramentum dicente mihi ut superius atseruistis et definivi exinde tecum et cum heredes tuos in omnibus: et amodo et semper numqua presummo ego aut posteris meis nec nominata heccliesia nostra sancti andree nec abeamus licentiam te aut heredibus tuis de nominatas regulas exinde nec de nominatas terras querere per nullum modum nec per nullum umanum arbitrium nec per summissis personis in

✠ **Nel** nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno quarantesimo terzo di impero del signore nostro Costantino grande imperatore ma anche nell'anno sesto di Romano grande imperatore, suo figlio, nel giorno ventesimo sesto del mese di maggio, nona indizione, **neapoli**. Si è giunti dunque ad un accordo fra me Giovanni, umile arcipresbitero della chiesa di sant'Andrea, e te, cioè **pitru** onesta donna, figlia invero di domino Campulo, con il consenso di domino Stefano marito tuo, per la disputa che tra noi avemmo per il canone che io chiesi a voi delle terre di **sanctum petrum at paternum**, di cui diceva la parte mia che sempre il predetto genitore tuo ha dato il predetto canone a noi e la parte tua poi diceva che non è la verità poiché né io né il predetto genitore mio dal tempo quando le vendemmo a quel **bulcanum** non demmo a voi il predetto canone onde una grande controversia avemmo per tal motivo. Fu dunque giudicato tra noi che la parte tua predetta **pitrum** giurasse e me dicendo che dal tempo quando l'avete venduta a quel **bulcanum** né tu né il predetto genitore tuo avete dato a noi il predetto canone se non un anno per **fortiam** ed io avrei dato a te quindi garanzia. Il che è stato fatto ed ecco in presente ho ricevuto da parte tua predetta **pitrum** l'anzidetto sacramento dicente a me come sopra hai asserito e ho definito tutto pertanto con te ed i tuoi eredi e da ora e per sempre giammai osi io o i miei posteri o la predetta nostra chiesa di sant'Andrea né abbiamo licenza a te o ai tuoi eredi di chiedere in nessun modo né per alcun umano arbitrio né tramite persone subordinate per sempre dei predetti canoni né delle predette terre, poiché così fu tra noi stabilito. Se poi io o i miei posteri osassimo venire contro

perpetuis temporibus: quia sic inter nobis stetit: si autem nos aut posteris nostris contra ac chartula securitatis ut super legitur venire presumpserimus per quodvis modum aut summissis personis tunc compono ego et posteris meis tibi tuisque heredibus auri solidos quadraginta bytianteos et hec chartula securitatis ut super legitur sit firmam: scripta per manum iohannis scriptoris discipulo domini gregorii curiali et scriniarii per nominata nona indictione ✘

✘ ΕΓΩ ΙΩ ΑΡΧΙΠΡ COΥCKΡΥΨΗ ✘

✘ ego iohannes filius domini petri rogatus a suprascripto iohanne archipresbitero testi subscripsi ✘

✘ ego bitalianus filius domini mastali rogatus a suprascripto iohanne archipresbitero testi subscripsi ✘

✘ ego gregorius filius domini sergii rogatus a suprascripto iohanne archipresbitero testi subscripsi ✘

✘ ego gregorius Curialis et scriniarius post subscriptionem testium complevi per nominata nona indictione ✘

questo atto di garanzia come sopra si legge in qualsiasi modo o tramite persone subordinate allora pago come ammenda io ed i miei posteri a te ed ai tuoi eredi quaranta solidi aurei di Bisanzio e questo atto di garanzia, come sopra si legge, rimanga fermo, scritto per mano di Giovanni scrivano allievo di domino Gregorio curiale e scriniario per la predetta nona indizione. ✘

✘ Io arcipresbitero Giovanni sottoscritti. ✘

✘ Io Giovanni, figlio di domino Pietro, pregato dal soprascritto arcipresbitero Giovanni come teste sottoscritti. ✘

✘ Io **bitalianus**, figlio di domino Mastalo, pregato dal soprascritto arcipresbitero Giovanni come teste sottoscritti. ✘

✘ Io Gregorio, figlio di domino Sergio, pregato dal soprascritto arcipresbitero Giovanni come teste sottoscritti. ✘

✘ Io Gregorio, curiale e scriniario, dopo la sottoscrizione dei testi completai per l'anzidetta nona indizione. ✘